

PARCOURS GRANDE-ÎLE ET NEUSTADT

**PATRIMOINE
MONDIAL
DE L'UNESCO**



VILLES
& PAYS
D'ART &
D'HISTOIRE

LE PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO



LA ZONE TAMPON

[zone extérieure au bien inscrit sur la liste du patrimoine mondial et adjacente à ses limites, qui contribue à la protection, la conservation, la gestion, l'intégrité, l'authenticité et au caractère durable de la valeur universelle exceptionnelle du bien]

LE BIEN INSCRIT SUR LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO

LE PSMV (Plan de Sauvegarde et de Mise en valeur)

LA GRANDE-ÎLE ET LA NEUSTADT

Ville carrefour sur le Rhin, à la confluence des mondes latin et germanique, Strasbourg bénéficie de la richesse de ces deux cultures, qui se mêlent tout au long de son histoire.

La Grande-Île, cœur historique de la ville, abrite des trésors architecturaux d'une valeur historique inestimable. Sa majestueuse cathédrale, dont la flèche domine la plaine d'Alsace, est un symbole intemporel de l'ingéniosité et de la dévotion humaine. Autour d'elle s'étend un tissu urbain médiéval et Renaissance remarquablement préservé, où chaque rue et chaque façade témoignent d'une histoire bimillénaire.

La *Neustadt*, quant à elle, est le reflet d'une période de transformation et de modernité. Construite à partir de la fin du 19^e siècle, cette « ville nouvelle » témoigne de l'urbanisme et de l'architecture allemands de l'époque. Ses larges avenues, ses édifices monumentaux et ses parcs généreux illustrent la volonté de créer une ville à la fois fonctionnelle et élégante. La coexistence harmonieuse de ces deux ensembles urbains révèle la richesse et la diversité du patrimoine strasbourgeois.

Au sein d'un paysage singulier organisé autour des cours d'eau et canaux, la Grande-Île et la *Neustadt* forment un ensemble urbain caractéristique de l'Europe rhénane. Les échanges d'influences entre France et Allemagne, autant que les périodes significatives de l'histoire européenne, sont inscrits dans les paysages et l'architecture de la ville.

UN PATRIMOINE URBAIN EXCEPTIONNEL

La Grande-Île est inscrite depuis 1988 sur la Liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO et le bien est étendu à la *Neustadt* en 2017. Cette inscription officialise la reconnaissance de sa Valeur Universelle Exceptionnelle. C'est une invitation à découvrir, à préserver et à valoriser ces lieux uniques qui racontent l'histoire de notre ville et de l'Europe. C'est également un engagement à protéger ce patrimoine et à le transmettre aux générations futures, tout en contribuant à promouvoir une ville vivante et dynamique.



GRANDE-ÎLE UND NEUSTADT

Als Knotenpunkt am Rhein, am Zusammenfluss der römischen und germanischen Zivilisationen, profitiert Straßburg vom Reichtum dieser beiden Kulturen, die sich im Laufe seiner Geschichte miteinander vermischt haben.

Die Grande-Île ist das historische Herz der Stadt und birgt architektonische Schätze von unschätzbarem historischem Wert. Das majestätische Münster, dessen Turm die elsässische Ebene überragt, ist ein zeitloses Symbol für menschliche Genialität und Frömmigkeit. Rum dieses Bauwerk herum erstreckt sich ein bemerkenswert gut erhaltenes Stadtgefüge aus dem Mittelalter und der Renaissance, in dem jede Straße und jede Fassade von einer zweitausendjährigen Geschichte zeugt.

Die *Neustadt* hingegen spiegelt eine Zeit des Wandels und der Modernität wider. Diese „neue Stadt“, deren Bau Ende des 19. Jahrhunderts begann, zeugt vom deutschen Städtebau und der deutschen Architektur jener Zeit. Ihre breiten Alleen, monumentalen Gebäude und großzügigen Parks verdeutlichen den Wunsch, eine Stadt zu schaffen, die funktional und elegant zugleich ist. Das harmonische Nebeneinander dieser beiden Stadtteile belegt den Reichtum und die Vielfalt des Straßburger Kulturerbes.

In einer einzigartigen Landschaft, die von Flüssen und Kanälen geprägt ist, bilden die Grande-Île und die *Neustadt* ein für die Rheinregion charakteristisches Stadtensemble. Der gegenseitige Einfluss Frankreichs und Deutschlands sowie bedeutende Epochen der europäischen Geschichte haben sich in der Landschaft und Architektur der Stadt niedergeschlagen.

EIN AUSSERGEWÖHNLICHES STÄDTISCHES KULTURERBE

Die Grande-Île steht seit 1988 auf der Liste des UNESCO-Weltkulturerbes und wurde 2017 um die *Neustadt* erweitert. Diese Eintragung bestätigt offiziell ihren außergewöhnlichen universellen Wert. Sie ist eine Einladung, diese einzigartigen Orte, die die Geschichte unserer Stadt und Europas erzählen, zu entdecken, zu bewahren und aufzuwerten. Sie ist auch eine Verpflichtung, dieses Erbe zu schützen und an zukünftige Generationen weiterzugeben sowie gleichzeitig zur Förderung einer lebendigen und dynamischen Stadt beizutragen.

THE GRANDE-ÎLE AND THE NEUSTADT

Strasbourg stands on the Rhine, a gateway city whose history has been shaped by the twin influences of Latin and Germanic cultures.

The Grande-Île, the historical heart of the city, is an outstanding concentration of architectural gems of incalculable historic value. The majestic Cathedral, its steeple dominating the plain of Alsace, offers a timeless symbol of human ingenuity and devotion. The streets and buildings in the remarkably conserved medieval and Renaissance urban fabric around the Cathedral bear eloquent witness to the city's 2000 years of history.

The *Neustadt*, or New town, offers a fascinating contrast, showing how the city was transformed in the late 19th century, a reflection of the German architectural and urban planning influences of the period. Its wide avenues, monumental buildings and generous parks illustrate its architects' drive to create a city both functional and elegant. The harmonious coexistence of these two integral parts of Strasbourg provides the foundation for the richness and diversity of its cultural heritage. The Grande-Île and the *Neustadt*, surrounded by canals and waterways, form an urban ensemble characteristic of the Rhine region, a vivid narrative of successive French and German influences and of the pivotal periods of European history.

AN OUTSTANDING URBAN HERITAGE

The Grande-Île has been listed as a UNESCO World Heritage site since 1988 and was joined by the *Neustadt* in 2017. The inscription offers official recognition of the sites' Outstanding Universal Value and an invitation to explore, conserve and enhance their unique features, which recount the history of both Strasbourg and Europe. It is also a commitment to safeguard this heritage for future generations, while ensuring it remains a living, dynamic part of the city and its daily life.



1 PLACE DU CHÂTEAU

Les limites de la place du Château (à l'origine le *Fronhof*, cour des corvées) sont déterminées par l'Évêque de Strasbourg dès le début du 13^e siècle. Les édifices qui l'entourent illustrent 3 périodes déterminantes de l'histoire de l'architecture de la ville. La Cathédrale et l'aile gauche de l'œuvre Notre-Dame (1307) témoignent de la période gothique ; l'aile droite (1580) de la Renaissance et le palais Rohan sont caractéristiques de l'architecture française du 18^e siècle.

DE - Place du Château

Die Grenzen des Schlossplatzes (ursprünglich „*Fronhof*“, Hof für Fronarbeiten) wurden zu Beginn des 13. Jahrhunderts vom Straßburger Bischof festgelegt. Die Bauwerke, die den Platz umsäumen, veranschaulichen drei maßgebliche Epochen der Architekturgeschichte der Stadt. Das Münster und der linke Flügel der Münsterbauhütte (Œuvre Notre-Dame, 1307) stammen aus der Zeit der Gotik; der rechte Flügel (1580) aus der Renaissance, und der Rohan-Palast ist für die französische Architektur des 18. Jahrhunderts charakteristisch.

GB - Place du Château

It was the Bishop of Strasbourg, in the early 13th century, who defined the perimeter of what is now place du château, originally known as the *Fronhof*, the cathedral's service courtyard. The buildings set around the square are illustrative of three significant periods in the city's architectural history. The Cathedral and the left wing of the Oeuvre Notre-Dame (1307) date from the Gothic period, the right-wing (1580) is of Renaissance style, while the Rohan Palace is characteristic of classic 18th century French architecture.

2 LA CATHÉDRALE

La cathédrale, dont la construction a duré près de quatre siècles, constitue une véritable encyclopédie de l'architecture médiévale. Aux alentours de 1230, elle est le vecteur des formes gothiques venues du royaume de France. La façade occidentale, par son audace et ses dentelles de pierre, témoigne du savoir-faire des tailleurs de pierre de la loge strasbourgeoise. La flèche, chef d'œuvre achevé en 1439, relève d'une prouesse technique restée inégalée jusqu'au 19^e siècle. Elle témoigne de la prééminence du chantier en Europe et illustre l'apogée de la Ville libre du Saint-Empire romain germanique.

DE - Münster

Das Münster, dessen Bau fast vier Jahrhunderte dauerte, ist ein wahres Lexikon der mittelalterlichen Architektur. Um 1230 war es Vorreiter für die aus dem französischen Königreich stammenden gotischen Formen. Die Westfassade zeugt mit ihrer Kühnheit und ihren Steinverzierungen vom Können der Straßburger Steinmetzloge. Der Turmhelm, ein 1439 fertiggestelltes Meisterwerk, stellt eine technische Meisterleistung dar, die bis ins 19. Jahrhundert unübertroffen blieb. Er zeugt von der Vorrangstellung der Baustelle in Europa und veranschaulicht die Blütezeit der Freien Reichsstadt Straßburg.

GB - The Cathedral

The Cathedral took some 400 years to achieve and represents just about every facet of medieval architecture. In around 1230, it emerged as one of the leading exponents of Gothic architecture originating in the kingdom of France. The audacious design and fine stone carvings of the western façade showcase the skill and expertise of the Strasbourg stonemasons' lodge. The spire, a masterpiece completed in 1439, was an outstanding technical achievement, the like of which was not matched until the 19th century. It also illustrates how important the construction site was in Europe and the Cathedral's central role during the golden age of Strasbourg as a Free City of the Holy Roman Empire.



3 RUES DES HALLEBARDES, DES JUIFS ET DU DÔME

L'actuelle rue des Hallebardes illustre l'influence structurante des tracés antiques dans l'organisation de la ville aujourd'hui. Positionnée sur l'ancien *cardo*, elle devient la *via praetoria* qui correspond à la principale artère commerciale du camp romain *Argentoratum* bâti vers l'an 12 av. J.-C. Elle se déployait à l'origine jusqu'à l'actuelle rue des Juifs. Elle croise aussi le tracé du *decumanus* (actuelle rue du Dôme) qui constituait l'autre voie principale romaine, la *via principalis*. Ces rues marquent encore aujourd'hui le tracé de l'ancien camp romain, patrimoine disparu, et leurs points d'intersection dans notre espace urbain.

DE - Die Straßen Rue des Hallebardes, Rue des Juifs und Rue du Dôme

Die heutige Rue des Hallebardes veranschaulicht den prägenden Einfluss der antiken Straßenführung auf die heutige Stadtstruktur. Auf dem ehemaligen *Cardo* gelegen, wurde sie zur *Via Praetoria*, der Hauptgeschäftsstraße des um 12 v. Chr. erbauten römischen Lagers *Argentoratum*. Ursprünglich reichte sie bis zur heutigen Rue des Juifs. Sie kreuzt auch den Verlauf des *Decumanus* (die heutige Rue du Dôme), der die andere römische Hauptstraße, die *Via principalis*, bildete. Diese Straßen markieren noch heute den Verlauf des ehemaligen römischen Lagers, eines verschwundenen Kulturerbes, und ihre Knotenpunkte in unserem Stadtbild.

GB - Rue des Hallebardes, rue des Juifs et rue du Dôme

The present-day rue des Hallebardes gives us an idea of how the initial layout of the city continues to mark its urban fabric. Located on the former *cardo*, it became the *via praetoria*, the main commercial street of the *Argentoratum*, the Roman camp founded around 12 BCE. The street originally ran up to what is today rue des Juifs and also joins up with the *decumanus* (now rue du Dôme), the other main Roman roadway, or *via principalis*. These streets still mark the outline of the former Roman camp, of which no other traces remain, while their intersections have helped shape the city's layout today.

4 HÔTEL DE HANAU-LICHTENBERG, ACTUEL HÔTEL DE VILLE

L'actuelle rue Brûlée devient au 18^e siècle le terrain de construction privilégié des nobles et patriciens qui souhaitent bénéficier d'une vue sur les tournois se déroulant place du Marché-aux-Chevaux - actuelle place Broglie. De style Régence, le nouvel hôtel commandité par Régnier III de Hanau-Lichtenberg est ordonné selon le plan type des hôtels parisiens : le bâtiment situé entre cour et promenade se déploie en forme de fer à cheval autour de la cour. Confisqué pendant la Révolution, l'Hôtel de Ville s'y installe en 1806.

DE - Hanauer Hof, das heutige Rathaus

Die heutige Rue Brûlée wurde im 18. Jahrhundert zum bevorzugten Baugebiet für Adlige und Großbürger, die einen Blick auf die Turniere auf dem Pferdemarkt – der heutigen Place Broglie – genießen wollten. Das neue von Johann Reinhard III. von Hanau-Lichtenberg finanzierte Stadthotel im Régencestil ist nach dem Plan eines typischen Pariser Adelhôtels angeordnet: Das Gebäude zwischen Hof und Promenade gruppiert sich hufeisenförmig um den Ehrenhof. Das während der Revolution beschlagnahmte Gebäude diente ab 1806 als Rathaus.

GB - The Hanau-Lichtenberg mansion, the current town hall

In the 18th century, the present-day rue Brûlée was much sought after by nobles and wealthy bourgeois for its views of the tournaments taking place on place du Marché-aux-Chevaux (horse-market square), today's place Broglie. The Hanau-Lichtenberg mansion was built on the orders of Johann Reinhard III of Hanau-Lichtenberg in the style of a typical Parisian mansion, arranged in horseshoe fashion around a grand courtyard. The property became first state-owned in the wake of the French Revolution and then Strasbourg's town hall in 1806.



5 ANCIEN THÉÂTRE NAPOLÉON, ACTUEL OPÉRA

Édifié au nord de la place Broglie, l'ancien théâtre municipal - actuel opéra - est érigé en 1821 sur les plans de l'ingénieur Robin et de l'architecte Villot. Sa façade, avec son péristyle constitué de six colonnes ioniques coiffées de statues de muses, est de style néo-classique. Un avant-corps circulaire à colonnes engagées est ajouté à l'arrière du bâtiment pendant la période allemande par Johann-Carl Ott en 1888, ce qui permet d'étendre le bâtiment et constitue un point de liaison entre le centre historique et la *Neustadt*.

DE - Ehemaliges Theater Napoleon, die heutige Oper

Das ehemalige Stadttheater – die heutige Oper – auf der Nordseite der Place Broglie wurde 1821 nach den Plänen des Ingenieurs Casimir Robin und des Architekten Jean Villot erbaut. Seine Fassade mit einem Säulengang aus sechs ionischen Säulen, die von Musenstatuen gekrönt sind, ist im neoklassizistischen Stil gehalten. Während der deutschen Zeit wurde es 1888 von Johann-Carl Ott um einen runden Vorbau mit Wandsäulen erweitert, wodurch das Gebäude vergrößert wurde und eine Verbindung zwischen dem historischen Zentrum und der *Neustadt* entstand.

GB - The former Napoléon theatre and current opera house

Built on the north side of place Broglie in 1821, the former municipal theatre and present-day opera house was designed by architect Jean Vilot and engineer Casimir Robin. The neoclassical façade features a portico, with six Ionic columns topped by statues of the muses. The building was extended by an apse with engaged columns, added to the rear of the building during the German period by architect Johann-Carl Ott in 1888, thereby helping connect the historic centre and the *Neustadt*.

6 PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

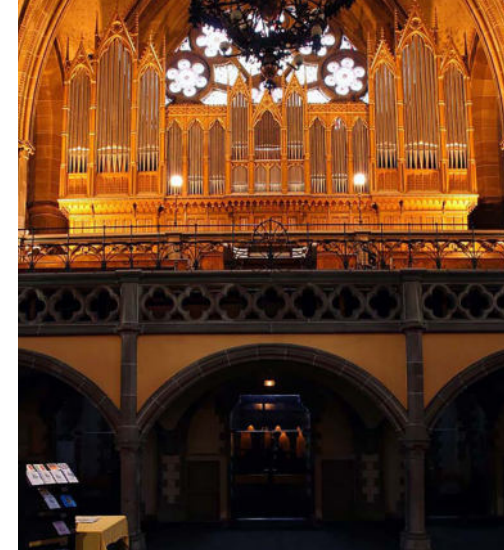
Édifié pendant l'époque du *Reichsland* (1871-1918), la *Kaiserplatz* constitue une remarquable place d'apparat. Située dans la continuité de la place Broglie, elle est le point de croisement des grands axes qui structurent l'extension urbaine, notamment l'axe impérial – avenue de la Liberté – ainsi que l'avenue de la Paix - Simone Veil. Constituant le nouveau centre politique et administratif de la ville, elle concentre de nombreux édifices officiels de styles néo-Renaissance (le Palais du Rhin, le Théâtre national de Strasbourg et la Bibliothèque nationale et universitaire) et néo-baroque (la Préfecture et la Direction régionale des Impôts).

DE - Kaiserplatz

Der *Kaiserplatz* wurde während der Zeit des *Reichslandes* (1871-1918) erbaut und stellt einen bemerkenswerten Prunkplatz dar. Er liegt in der Verlängerung zur Place Broglie und ist der Schnittpunkt der großen Verkehrsachsen, die die Stadterweiterung strukturieren, namentlich die Kaiser-Achse - Avenue de la Liberté (ehemals Kaiser-Wilhelm-Straße) und die Avenue de la Paix - Simone Veil (ehemals Kaiser-Friedrich-Straße). Als neues politisches und administratives Zentrum der Stadt befinden sich hier zahlreiche offizielle Gebäude im Neorenaissance-Stil (der Palais du Rhin, das Straßburger Nationaltheater (TNS) und die National- und Universitätsbibliothek) und im Neobarockstil (die Präfektur und die Regionaldirektion für Steuern).

GB - Place de la République

Place de la République, formerly known as the *Kaiserplatz*, was built during the *Reichsland* period (1871-1918). It became one of the city's main squares, the meeting point of the major traffic axes that shaped Strasbourg's expansion, including avenue de la Liberté (the Imperial axis) and avenue de la Paix - Simone Veil. Designed as the new political and administrative centre of the city, it features a series of official buildings in neo-Renaissance (the Palais du Rhin, the Théâtre National de Strasbourg and the National and University library) and neo-Baroque (the Prefecture and the Regional Tax Office) styles.



7 AXE IMPÉRIAL – AVENUE DE LA LIBERTÉ

Lieu des manifestations de prestige, la *Kaiser-Wilhelm-Strasse* constitue le principal axe de représentation qui met en regard l'ancienne résidence de l'Empereur et le Palais universitaire. Inspiré du modèle établi par l'urbaniste allemand J. Stübben, il double l'axe de circulation parallèle reliant la porte de Pierre à la porte de Kehl (actuelles avenues des Vosges, d'Alsace et de la Forêt-Noire). Depuis les deux places qui délimitent l'avenue de la Liberté (la place de la République et la place de l'Université), les perspectives sur la cathédrale assurent une liaison visuelle et symbolique entre la *Neustadt* et la ville ancienne.

DE - Kaiser-Achse – Avenue de la Liberté (Kaiser-Wilhelm-Straße)

Die *Kaiser-Wilhelm-Straße* war Schauplatz prestigeträchtiger Veranstaltungen und bildete die wichtigste Repräsentationsachse, die den ehemaligen Kaiserpalast - Palais du Rhin (Rheinpalast) - und den Universitätspalast (Palais universitaire) einander gegenüberstellt. Inspiriert vom Modell des deutschen Stadtplaners J. Stübben, verläuft sie parallel zur Verkehrsachse, die das Stadttor Porte de Pierre mit dem Stadttor Porte de Kehl verbindet (heute Avenue des Vosges, Avenue d'Alsace und Avenue de la Forêt-Noire). Von den beiden Plätzen, die die Avenue de la Liberté begrenzen (Place de la République und Place de l'Université), bieten die Ausblicke auf das Münster eine visuelle und symbolische Verbindung zwischen *Neustadt* und Altstadt.

GB - Imperial axis - Avenue de la Liberté

Avenue de la Liberté, originally known as *Kaiser-Wilhelm-Strasse*, was the imperial axis that runs from the former Imperial Palace (the Palais du Rhin) down to the city's university. Inspired by the principles set out by German architect Josef Stübben, it runs parallel to the present-day avenue des Vosges, and avenue de la Forêt Noire, which linked the old Pierre and Kehl city gates. The two squares (place de la République and place de l'Université) that stand at either end of avenue de la Liberté offer views of the Cathedral that provide a visual and symbolic link between the *Neustadt* and the historic centre.

8 ÉGLISE SAINT-PAUL

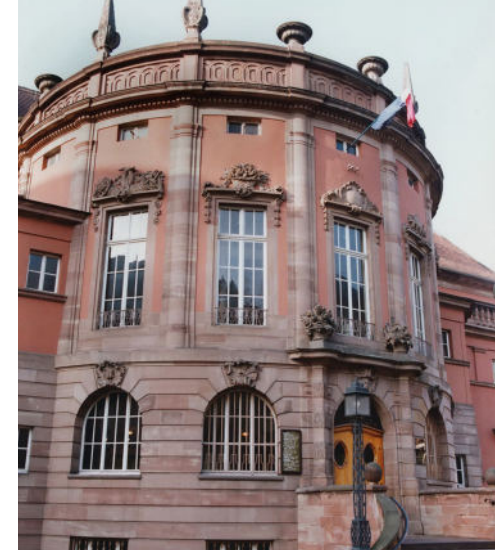
Située à la pointe de l'île Sainte-Hélène, l'église protestante de garnison Saint-Paul compose avec l'Ill et ses berges un ensemble paysager remarquable. Bâtie entre 1892 et 1897 selon les plans de l'architecte Louis Muller, elle peut accueillir plus de 2 000 fidèles. De style néo-gothique rhénan, inspiré de l'église Sainte-Elisabeth de Marbourg en Hesse (13^e siècle), elle comprend deux flèches jumelles de 76 mètres de haut et une grande rose de 8 mètres de diamètre. Elle a conservé une partie de ses vitraux d'origine, qui représentent notamment des allégories de l'Empire et les armes des régions qui le composent.

DE - Paulskirche

An der Spitze der Insel St. Helena gelegen, bildet die evangelische Paulskirche mit der Ill und ihren Ufern ein bemerkenswertes Landschaftsensemble. Die zwischen 1892 und 1897 nach Plänen des Architekten Louis Muller errichtete Garnisonskirche bietet Platz für mehr als 2 000 Gläubige. Sie wurde im rheinischen Neugotikstil erbaut und erinnert an die Marburger Elisabethkirche in Hessen (13. Jahrhundert); sie verfügt über zwei 76 Meter hohe Zwillingstürme und eine große Rosette mit acht Metern Durchmesser. Einige ihrer ursprünglichen Glasfenster, die Allegorien des Reiches und die Wappen seiner Regionen darstellen, sind erhalten geblieben.

GB - St Paul's church

Sitting at the tip of the island of Sainte-Hélène, St Paul's Church was built for the Protestant garrison of Strasbourg and, with the river Ill and its banks, offers an imposing landmark. Designed in neo-Gothic style by architect Louis Müller and inspired by the 13th-century St. Elisabeth's Church in Marburg (Hesse), it was built between 1892 and 1897 to accommodate up to 2000 worshippers. The two spires stretch up 76 metres and between them sits a giant rose window, 8 metres in diameter. The church still has some of its original stained-glass windows, featuring allegories of the Empire and the arms of its constituent regions.



9 PALAIS UNIVERSITAIRE

Le Palais universitaire constitue le cœur de la nouvelle université impériale. Érigé entre 1879 et 1884 par l'architecte Otto Warth, le bâtiment est un joyau architectural inspiré de la Renaissance italienne.

Sa façade de 125 mètres rappelle la Galerie de Peintures de Dresde, ornée de statues de savants, symboles du savoir. Deux statues emblématiques, *Argentina* et *Germania*, réinstallées en 2014, marquent la réconciliation franco-allemande. Le bâtiment est organisé autour d'une vaste aula centrale, autour de laquelle sont distribuées les salles d'enseignement. Centre névralgique du bâtiment, elle accueille cérémonies et événements, perpétuant une tradition séculaire.

DE - Universitätspalast

Der Universitätspalast stellt das Hauptgebäude der neuen kaiserlichen Universität dar. Das zwischen 1879 und 1884 vom Architekten Otto Warth errichtete Gebäude ist ein architektonisches Juwel, das von der italienischen Renaissance inspiriert ist.

Seine 125 Meter lange Fassade erinnert an die Gemäldegalerie in Dresden und ist mit Statuen von Gelehrten geschmückt, die Symbole des Wissens darstellen. Zwei emblematische Statuen, *Argentina* und *Germania*, die 2014 wieder aufgestellt wurden, stehen für die deutsch-französische Versöhnung. Das Gebäude ist um eine große zentrale Aula herum angelegt, um die sich die Hörsäle verteilen. Als Herzstück des Gebäudes finden hier Feierlichkeiten und Veranstaltungen statt, die eine jahrhundertealte Tradition fortsetzen.

GB - Palais universitaire

The Palais universitaire, or University building, was a central part of the Imperial University, built between 1879 and 1884 by German architect Otto Warth. The building stands out as a splendid example of Italian Renaissance-style architecture with a 125-metre-long façade reminiscent of the Dresden Old Masters Gallery, with its statues of scholars, symbolising knowledge. Two iconic statues, *Argentina* and *Germania*, were reinstalled in 2014 as a gesture of Franco-German reconciliation. The building is designed around a large central aula, flanked by classrooms and lecture halls. The aula is the heart of the building and is used for ceremonies and events, continuing a centuries-old tradition.

10 BAINS MUNICIPAUX

S'inscrivant dans le projet de modernisation conduit par le maire Rudolf Schwander (1904-1918), les Bains municipaux constituent l'un des fleurons de la politique sociale et hygiéniste de la Ville. Construits entre 1905 et 1908 d'après les plans de l'architecte de la ville, Fritz Beblo, l'édifice s'inscrit dans le courant du *Bund für Heimatschutz*, qui puise ses références dans la tradition régionale. Sa rotonde d'entrée, rappelant celle d'un palais de la fin du 18^e siècle, participe du caractère majestueux du bâtiment. L'édifice dispose de nombreux bassins chauds et froids, de saunas et de bains romains, tous richement décorés.

DE - Städtische Badeanstalt

Als Teil des Modernisierungsprojekts unter Bürgermeister Rudolf Schwander (1904-1918) gilt die Städtische Badeanstalt als eines der Aushängeschilder der Sozial- und Gesundheitspolitik der Stadt. Das zwischen 1905 und 1908 nach Plänen des Stadtarchitekten Fritz Beblo errichtete Gebäude steht in der Tradition des Bundes für Heimatschutz, der sich an regionalen Traditionen orientierte. Sein Eingangsrondell, das an dasjenige eines Palasts Ende des 18. Jahrhunderts erinnert, ist bezeichnend für den majestätischen Charakter des Gebäudes. Das Bauwerk verfügt über zahlreiche Warm- und Kaltwasserbecken, Saunen und römische Bäder, die allesamt reich verziert sind.

GB - Municipal baths

Developed as a part of the modernisation project led by Mayor Rudolf Schwander (1904-1918), the municipal baths were one of the main showcases of the city's social and health policy. Designed by city architect Fritz Beblo, and built between 1905 and 1908, the baths were a feature of the Bund für Heimatschutz movement, which drew inspiration from regional architectural traditions. The entrance rotunda brings to mind an 18th century palace and underlines the architectural majesty of the building. Inside are to be found a series of hot and cold pools, saunas and Roman baths, all richly decorated.

Le 5^e Lieu

Situé au pied de la Cathédrale, découvrez le 5^e Lieu pour y vivre une expérience inédite et immersive dans l'architecture, le patrimoine et l'histoire de Strasbourg. Poursuivez aussi votre découverte du patrimoine strasbourgeois grâce à nos 15 "Parcours".

L'audioguide "Grande-Île et Neustadt"

Baladez-vous dans la Grande-Île et la *Neustadt* en ville ou depuis chez vous, au gré des 12 chapitres de cet audioguide qui explore ce patrimoine inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1988 et 2017.

DE - Le 5^e Lieu

Entdecken Sie den 5^e Lieu („5. Ort“) am Fuße des Münsters und erleben Sie eine einzigartige und eindringliche Begegnung mit der Architektur, dem Kulturerbe und der Geschichte Straßburgs. Setzen Sie Ihre Entdeckungstour durch das Kulturerbe Straßburgs mit unseren 15 „Rundgängen“ fort.

Der Audioguide „Grande-Île und Neustadt“

Spazieren Sie durch die Grande-Île und die *Neustadt* vor Ort oder von Zuhause aus und entdecken Sie in den 12 Kapiteln dieses Audioguides das Kulturerbe, das seit 1988 bzw. 2017 zum UNESCO-Weltkulturerbe zählt.

GB - Le 5^e Lieu (The 5th Place)

The 5^e Lieu, or 5th Place, is located next to the Cathedral and offers a uniquely immersive insight into the architecture, heritage and history of Strasbourg. Inside, visitors will find details of the 15 trails designed to help discover the city's architectural heritage.

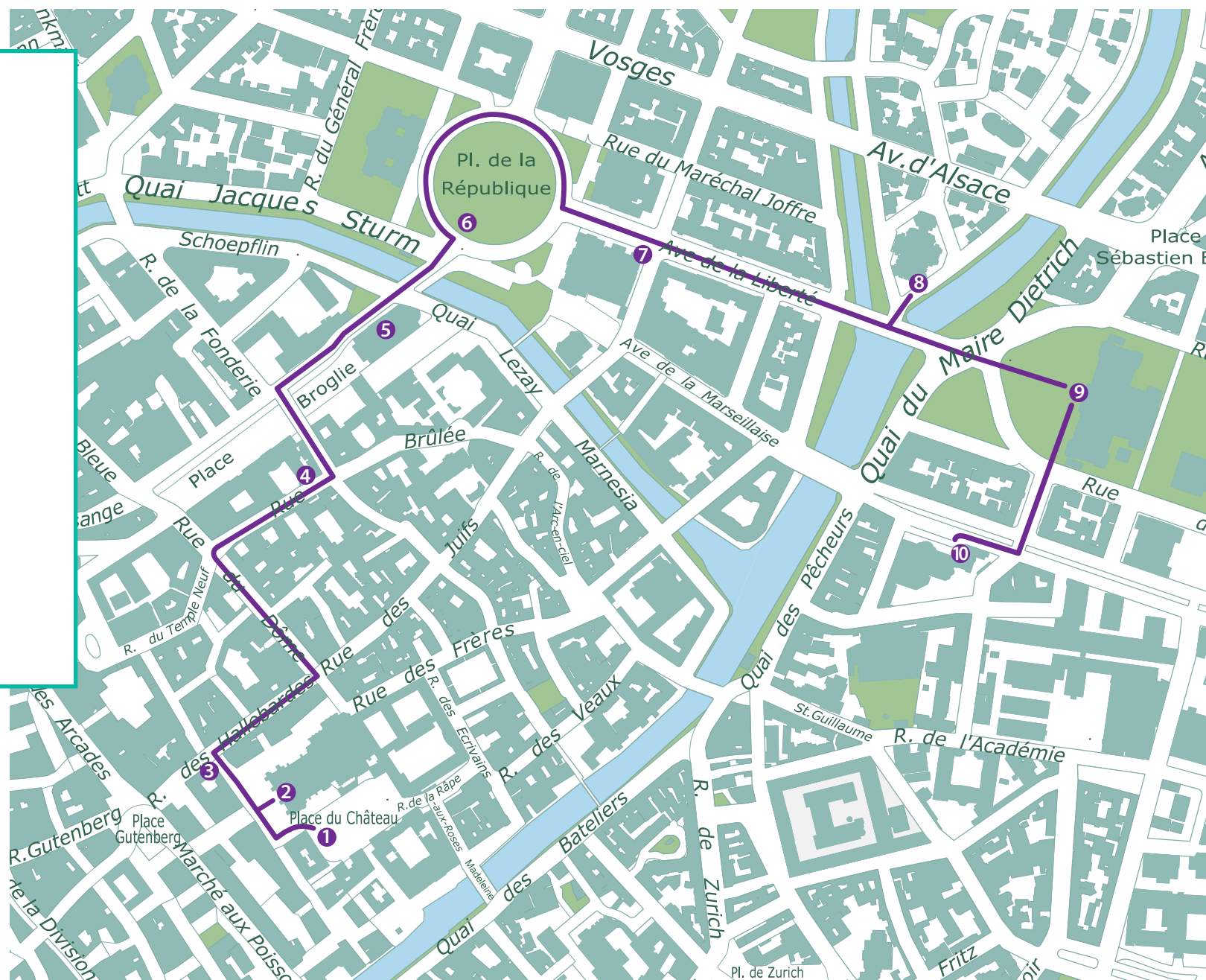
The "Grande-Île and Neustadt" audio guide

This audio guide features 12 chapters to allow visitors to walk round and explore the Grande Île and the *Neustadt*, inscribed on the UNESCO World Heritage List since 1988 and 2017 respectively, or to discover their architectural heritage from the comfort of their own home.



PLAN

- 1 Place du Château**
- 2 Cathédrale de Strasbourg**
(place de la Cathédrale)
- 3 Rue des Hallebardes**
- 4 Hôtel de Hanau-Lichtenberg/Hôtel de Ville**
- 5 Opéra, ancien théâtre Napoléon**
(19 place du Petit Broglie)
- 6 Place de la République**
- 7 Axe impérial**
(avenue de la Liberté)
- 8 Église Saint-Paul**
(1 place du Général Eisenhower)
- 9 Palais Universitaire**
(9 place de l'Université)
- 10 Bains municipaux**
(10 boulevard de la Victoire)



Laissez-vous conter Strasbourg Rhin Eurométropole Pays d'art et d'histoire...

... à travers ce document qui vous propose de découvrir la ville à votre rythme ou en compagnie d'un guide-conférencier agréé par le ministère de la Culture.

Le 5^e Lieu

Cet espace propose de (re)découvrir la ville à travers son patrimoine, son architecture et sa vie culturelle, grâce à une offre associant renseignements et conseils, billetterie spectacles, parcours d'exposition et programmation culturelle et éducative. Il coordonne les initiatives de Strasbourg Rhin Eurométropole, Pays d'art et d'histoire.

Venir au 5^e Lieu

5 place du Château
67000 - Strasbourg

Tel : +33 (0)3 68 98 52 15
Selieu.strasbourg.eu

Strasbourg appartient au réseau national des Villes et Pays d'Art et d'Histoire

Le ministère de la Culture, Direction générale des Patrimoines, attribue le label « Villes et Pays d'Art et d'Histoire » aux territoires qui animent leur(s) patrimoine(s). Il garantit la compétence des guides-conférenciers et des animateurs du patrimoine et la qualité de leurs actions. Des vestiges antiques à l'architecture du 21^e siècle, les Villes et Pays mettent en scène le patrimoine dans sa diversité. Aujourd'hui, un réseau de 202 Villes et Pays vous offre son savoir-faire sur toute la France.

À proximité

Pays du Val d'Argent, Pays de Guebwiller, Mulhouse, Sélestat bénéficient de l'appellation Villes et Pays d'art et d'histoire.

Office de tourisme

17 place de la Cathédrale
67000 - Strasbourg
Tel : +33 (0)3 88 52 28 28
www.visitstrasbourg.fr

Document réalisé par le 5^e Lieu
Direction de la Culture.

Crédits iconographiques

« P.1, 4, 5, 17 : Frantisek Zvardon/
Ville et Eurométropole de Strasbourg ;
P.2 : Goodway ;
P.6, 11, 12 : Luc Boegly/Ville et
Eurométropole de Strasbourg ;
P.6 : Rémy Baudru/Ville et
Eurométropole de Strasbourg ;
P.7, 8, 12 : Christophe Hamm/Ville et
Eurométropole de Strasbourg ;
P.7 : Lucas Matagne/Ville et
Eurométropole de Strasbourg ;
P.8 : Ralph Hammann/Wikipédia ;
P.9 et 15 : Ernest Laemmel/Ville et
Eurométropole de Strasbourg ;
P.10 : Klaus Stöber/Ville et
Eurométropole de Strasbourg ;
P.10, 11, 14 : Frédéric Harster/Ville et
Eurométropole de Strasbourg et
Région Alsace – Inventaire général ;
P.13 et 14 : Claude Menninger/Région
Alsace – Inventaire général ;
P.13 : Albert Huber ;
P.15 : Jérôme Dorkel/Ville et
Eurométropole de Strasbourg. »

Maquette d'après DES SIGNES studio Muchir
Desclouds 2015